

SUOMEN
POSTIHALLITUS.

HELSINGISSÄ,
marraskuun 1 p:nä 1917.

Kaikille postitoimistoille.

N:o II. 11,671.

1.

Postitoimistojen tiedoksi ja noudatettavaksi ilmoitetaan täten, viittaamalla yl. kirjelmään N:o II. 11,307 (2) 23/10 17, että Suomen Senaatti on päätöksellään viime lokakuun 26 päivältä antanut seuraavat määräykset eräiden ulkomaille vietäviksi kiellettyjen tavarain kuljetuksesta Vaasan ja Oulun lääneihin sekä mainittujen läänien sisällä, Pohjanlahden rannikkoalueella ja Ruotsiin koskettavalla raja-alueella.

1 §.

Lyijyä, antimoonia, tinaa, kuparia, kunitavaroita, kaikenlaisia öljyjä, saippuaa, sähköjohtoja, sähkötarpeita, ompelu- ja suutarinlankaa, köysiä ja teetä on lupa rautateitse, vesitse ja maanteitse kuljettaa Vaasan ja Oulun lääneihin ainoastaan sen läänin Kuvernöörin antamalla luvalla, jonne tavara kuljetetaan. Luvan hankkiminen Kuvernööriltä ei ole tarpeen, kun puheenalaista tavaraa mainittujen läänien kautta kuljetetaan Suomen muihin lääneihin tai Venäjälle.

Yllämainittujen tavarain kuljetus Vaasan ja Oulun läänien 15 kilometrin levyisellä Pohjanlahden rannikko-alueella ja Ruotsin vastaisella raja-alueella aina Palojoensuuhun saakka rautateitse, maitse ja vesitse on niinkään kielletty hankkimatta kuljetukseen lupaa tullinhoitajalta, rajaviskaalilta, kaupungin poliisipäälliköltä tai kruununnimismieheltä sillä paikkakunnalla, josta tavara lähetetään.

Toisessa kohdassa annetusta määräyksestä voi asianomainen Kuvernööri myöntää poikkeuksia yksityisille henkilöille ja liikkeille paikallista tarvetta varten kuljetettaviin tavaroihin nähden mää-

räämällä kuulutuksella paikkakuntain kirkoissa kuinka suuri määrä ja mitä tavaroita ilman edellisessä kohdassa mainittua lupaa saadaan kuljettaa.

2 §.

Puheenalaisten tavarain kuljetusta varten annettavissa todistuksissa on mainittava, kenelle lupa on annettu, tavarain määrä ja laatu sekä pakkaus ja merkit kuin myös minkä paikkojen välillä kuljetus on luvallinen.

Jos vaunuun, kuormaun tai alukseen on lastattu useampia tavaraeriä eri henkilöille tai eri paikkoihin vietäviksi, vaaditaan kustakin tällaisesta erästä erityinen kuljetustodistus.

3 §.

Vastaanottaessaan tavarain tulee vastaanottajan merkitä kuljetustodistukselle kuitti vastaanottamisesta. Viimeistään kolmen päivän kuluessa sen jälkeen on kuljetustodistus toimitettava vastaanottajan kotipaikkakunnalla olevalle tullinhotajalle, rajaviskaalille, poliisipäällikölle tai kruununnimismiehelle.

6 §.

Tämä päätös käy heti noudatettavaksi ja on voimassa toistaiseksi, ei kuitenkaan kauemmin kuin toukokuun 1 päivään 1918.

2.

Postitoimistojen tiedoksi ilmoitetaan täten Venäjän postitoimistojen toimintaa koskevat seuraavat muutokset.

Suljettuja postitoimistoja: Аренбургъ, Лайсбургъ, Кляккондъ, Лаймъялекое, Оррисааръ, Сурри, Рая ja Гайнашъ.

Sulkumerkissä mainittuihin paikkoihin siirrettyjä postitoimistoja: Кертель, Киргесааръ, Кайнисъ, Тамарино, Эммасть, Леа.ль, Карузенъ ja Патцаль (Омскъ); Куйвасть (Веневъ); Линнамяги (Чакино); Вердеръ (Везенбургъ); Тестама (Козловъ) ja Феллинъ (Бузулукъ); jota paitsi Riigan posti-lennätinpiirin hallitus on muutettu Tveriin.

Uudelleen toiminnassa olevia postitoimistoja: Варкляны, Ку-
маново, Софіевка Волынск. губ. ja Антонополь välittävät kaikenlaa-
tuisia postilähetyksiä; Вендень, Двинскъ Риги-Орловскій, Двинскъ
п. т. к., Ристи, Прели, Ванамойзъ, Перновъ. Тарвасть ja Галликъ vä-
littävät sisäänkirjoitettuja ja yksinkertaisia postilähetyksiä.

P. Jamalainen.

Raavo Himanen.

POSTSTYRELSEN

FINLAND.

HELSINGFORS,
den 1 november 1917.

N:o II. 11,671.

Till samtliga postanstalter.

1.

Med hänvisning till allm. skrifvelsen N:o II. 11,307 (2) 23/10 17 meddelas postanstalterna härmed till känedom och iakttagande, att Finlands Senat har den 26 nyssvikne oktober utfärdat följande bestämmelser, angående transport till Vasa och Uleåborgs län samt inom sagda län, å kustområdet vid Bottniska viken och gränsområdet mot Sverige af särskilda till utförsel till utlandet förbjudna varor.

1 §.

Bly, antimon, tenn, koppar, gummivaror, hvarjehanda oljor, tvål, elektriska ledningar, elektricitetstillbehör, sy- och skomakeritråd, rep och té vare tillåtet att å järnväg, sjöledes samt å landsväg transportera till Vasa och Uleåborgs län endast med tillstånd af Guvernören i det län, dit varan transporteras. Införskaffande af Guvernörens tillstånd är icke nödigt, då ifrågavarande varor transporteras genom sagda län till öfriga län i Finland eller till Ryssland.

Transport af ovännämnda varor inom ett 15 kilometer brett kustområde vid Bottniska viken af Vasa och Uleåborgs län samt gränsområdet mot Sverige ända till mynningen af Palojoki med järnväg, till lands och till sjöss är jämväl förbjuden utan anskaffande af tillstånd till transporten af tullförvaltaren, gränsfiskalen, stadens polischef eller kronolänsmannen å den ort, därifrån varan afsändes.

Från den i andra momentet meddelade föreskriften kan vederbörande Guvernör medgifva undantag åt enskilda personer och af-färer med afseende å varor, som transporteras för det lokala behof-

vet, genom att medels kungörelse i ortskyrkorna bestämma huru stor mängd och hvilka varor, utan i föregående moment nämnt tillstånd, få transporteras.

2 §.

Bevis för transport af ifrågavarande varor bör upptaga, åt hvem tillståndet gifvits, varans mängd och beskaffenhet samt förpackning och märken äfvensom mellan hvilka orter transporten är tillåten.

Där i vagn, å lass eller i fartyg inlastats flera varupartier till olika personer eller olika orter, erfordras för hvarje sådant parti särskilt transportbevis.

3 §.

Vid emottagandet af varan bör emottagaren å transportbeviset skrifva kvitto öfver emottagandet. Senast inom tre dagar därefter bör transportbeviset tillställas tullförvaltaren, gränsfiskalen, polischefen eller kronolänsmannen å emottagarens hemort.

6 §.

Detta beslut länder omedelbart till efterrättelse och är gällande tillsvidare, dock icke längre än till den 1 maj 1918.

2.

Postanstalterna meddelas härmed till kännedom följande förändringar, angående postanstalternas i Ryssland verksamhet.

Stängda postanstalter: Аренсбургъ, Лайсбургъ, Килькондъ, Лаймъялское, Оррисааръ, Сурри, Рая och Гайнапъ.

Postanstalter, som blifvit evakuerade till i parentes nämnda orter: Кертель, Киргесааръ, Кайнисъ, Тамарино, Эммасть, Леаль, Карузенъ och Патцаль (Омскъ); Куйвасть (Веневъ); Линнамяги (Чакино); Вердеръ (Везенбергъ); Тестама (Козловъ) och Феллинь (Бузулукъ); hvarjemte post-telegrafdistriktstyrelsen i Riga förflyttats till Tver.

Återupptagen verksamhet i postanstalterna: Варкляны, Ку-
маново, Софіевка Волынск. губ. och Антонополь, hvilka förmedla alla
slags postförsändelser; Венденъ, Двинскъ Риго-Орловскій, Двинскъ
и т. в., Ристи, Прели, Ванамойзъ, Перновъ, Тарвасть och Галликъ,
som förmedla rekommenderade och enkla postförsändelser.

P. Jamalainen.

Raavo Himanen.